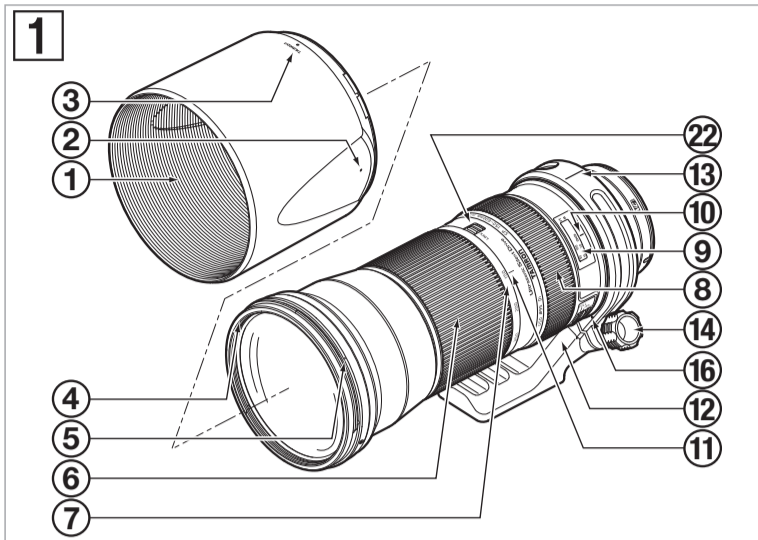


# TAMRON

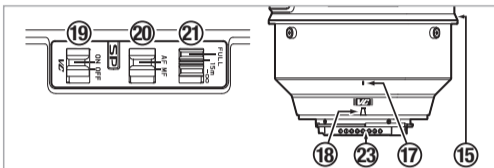
**SP150-600mm F/5-6.3 Di VC USD**  
(for Nikon, Canon)

**SP150-600mm F/5-6.3 Di USD**  
(for Sony \*Models without the VC)

Model: A011

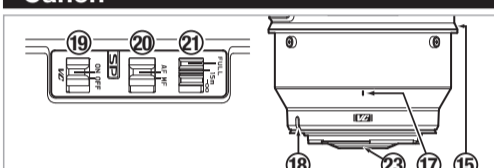


### Nikon

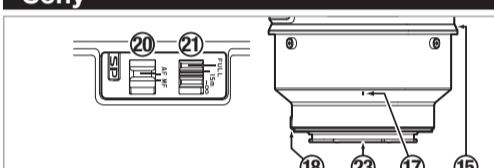


\* A011: This model is Built-in Motor

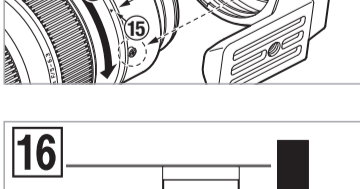
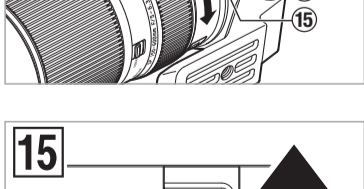
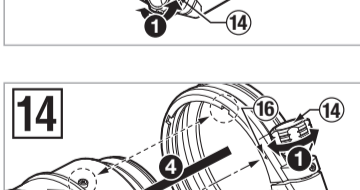
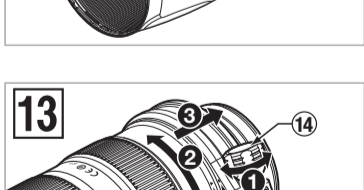
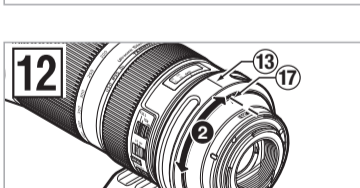
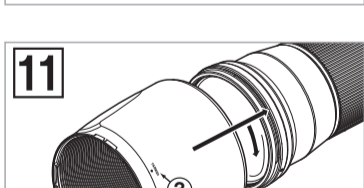
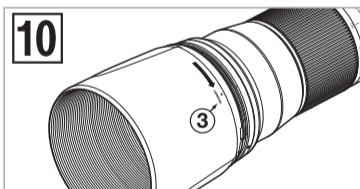
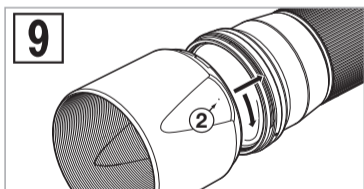
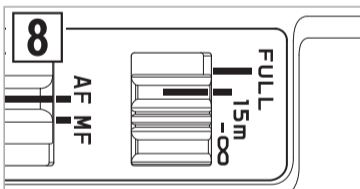
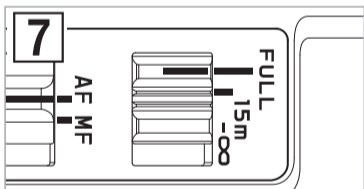
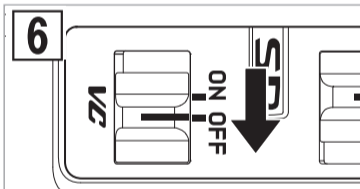
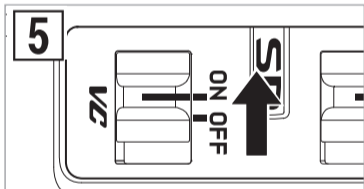
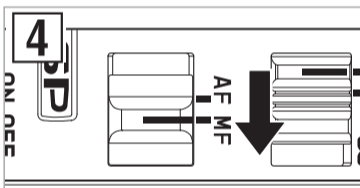
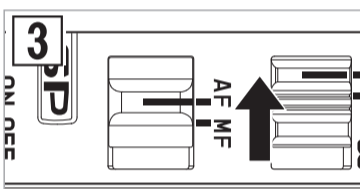
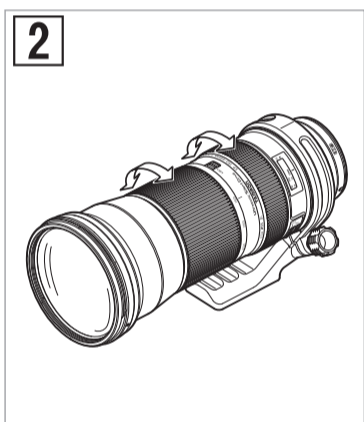
### Canon



### Sony



\* Common with the Konica Minolta α mount.



SP 150-600mm F

SP 150-600mm F

**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marca CE es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformita alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧州共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objectiva Tamron como a mais recente actualização do seu equipamento fotográfico. Antes de utilizar a sua objectiva, por favor leia atentamente este Manual do Utilizador para se familiarizar com ela e com as técnicas fotográficas correctas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada correctamente e cuidadosamente, a sua objectiva Tamron proporcionará-lhe-á belas e excelentes imagens, durante muitos anos.

- Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para evitar problemas.

- Explicações sobre algumas coisas que deve saber para além das operações básicas.

## NOMENCLATURA (Veja Fig. 1, se não especificado)

- |   |  |
|---|--|
| ① Pára-sol da objectiva                                   | ② Marca de alinhamento para montagem de pára-sol                     |
| ③ Indicador para montagem de pára-sol                     | ④ Anel de filtro   |
| ⑤ Anel de baioneta para montagem de pára-sol              | ⑥ Anel de zoom   |
| ⑦ Escala de distância focal                               | ⑧ Anel de focagem  |
| ⑨ Escala de distância                                     | ⑩ Indicador de distância   |
| ⑪ Marca de indicador de zoom                              | ⑫ Adaptador para tripé   |
| ⑬ Marca de adaptador para tripé (objectiva)               | ⑭ Parafuso de fixação  |
| ⑮ Marca de libertação de adaptador para tripé (objectiva) | ⑯ Marca de libertação de adaptador para tripé (adaptador para tripé) |
| ⑰ Posição horizontal                                      | ⑱ Marca para montagem da objectiva                                   |
| ⑲ Botão VC (Compensação de Vibrações)                     | ⑳ Botão de mudança AF/MF (Figs. 3 e 4)                               |
| ㉑ Limitador do foco                                       | ㉒ Botão para travagem de anel de zoom                                |
| ㉓ Armação da objectiva/contactos da armação da objectiva  |  |

## ESPECIFICAÇÕES

	A011
Distância focal	150-600 mm
Abertura máxima	F/5 - 6,3
Ângulo de visão	16°25' - 4°8'
Configuração óptica	13/20
Distância focal mínima	2,7 m
Razão máxima de aumento	1:5 (a 600 mm)
Tamanho do filtro ø	95 mm
Comprimento/Comprimento Geral	257,8 mm/266 mm*
Diâmetro ø	105,6 mm
Peso (com adaptador para tripé)	1951 g*
Pára-sol da objectiva	HA011

- Os valores \* são especificações dos produtos da Nikon.  
Comprimento: Distância da ponta frontal da lente à superfície de montagem.  
Comprimento geral: Distância da ponta frontal da lente à ponta de projecção traseira.  
As características e o aspecto da objectiva apresentada neste manual estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## COLOCAR E RETIRAR A OBJECTIVA

### Como montar a objectiva

Retire a tampa traseira da objectiva. Alinhe a marca para montagem da objectiva ⑱ no corpo da objectiva com a marca correspondente no corpo da máquina fotográfica e introduza a objectiva.

Gire a objectiva no sentido dos ponteiros do relógio, até prender. Para os modelos Nikon, alinhe a marca para montagem da objectiva com o ponto na máquina, e gire a objectiva no sentido contrário aos ponteiros do relógio, até prender.

### Como desmontar a objectiva

Se premir o botão de desengate da objectiva, rode-a no sentido anti-horário (caso se trate de uma objectiva Nikon, no sentido horário) e retire a objectiva do suporte da objectiva da câmara.

- Para mais informações, por favor leia o manual de instruções da sua máquina.

## FOCAGEM (Autofocus) e utilização da função manual a tempo inteiro

No caso de uma câmara Nikon ou Canon, posicione o botão de mudança AF-MF ㉒ da lente em AF (Fig. 3). No caso de uma câmara Nikon com anel de seleção do modo de focagem, defina o modo de focagem para S ou C, e depois posicione o botão de mudança AF-MF ㉒ da lente em AF. Prima o botão de disparo até meio ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara lente irá focar automaticamente. Uma luz indicadora no visor irá acender quando a lente se focar no tema principal rapidamente. Prima o botão de disparo até ao fim para fotografar.

No caso de uma câmara Sony, posicione o botão de mudança AF-MF ㉒ da lente em AF (Fig. 3) e defina o modo de focagem da câmara para a focagem AF (AF). Prima o botão de disparo até meio ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara. A lente irá focar automaticamente. Uma luz indicadora no visor irá acender quando a lente se focar no tema principal rapidamente. Prima o botão de disparo até ao fim para fotografar.

### Utilização da função manual a tempo inteiro

A A011 está equipada com a função manual a tempo inteiro.

A função manual a tempo inteiro é uma função na qual a focagem pode ser sintonizada através da focagem manual, sem modificar o interruptor de modificação AF/MF ao tirar uma fotografia em focagem automática.

- Como utilizar a função manual a tempo inteiro:  
Em primeiro lugar, regule o modo de focagem para "AF".  
Pode ajustar a focagem manualmente enquanto roda o anel de focagem e prime ligeiramente o botão de disparo.

- A escala de distância ⑨ está marcada para fins de orientação. O ponto de focagem actual pode diferir ligeiramente da distância marcada no indicador de distâncias focais.

- Para mais informações, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

## FOCAGEM (Focagem manual) (Ver. Figs. 1, 2 & 4)

No caso de uma câmara Nikon ou Canon, posicione o botão de mudança AF-MF ㉒ da lente em MF (Fig. 4). No caso de uma câmara Nikon com anel de seleção do modo de focagem, defina o modo de focagem para M, e depois defina o botão de mudança AF-MF ㉒ da lente em MF. Foque manualmente rodando o anel de focagem ⑧ ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara (Fig. 2). O tema principal no visor ficará nítido quando a lente focar correctamente.

No caso de uma câmara Sony, posicione o botão de mudança AF-MF ㉒ da lente em MF (Fig. 4) e defina o modo de focagem da câmara para a focagem manual (MF). Foque manualmente rodando o anel de focagem ⑧ ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara (Fig. 2). O tema principal no visor ficará nítido quando a lente focar correctamente.

- Mesmo em modo MF, se rodar o anel de focagem ⑧ enquanto prime o botão de disparo até meio, a lâmpada da função de ajuda à focagem acender-se-á quando a imagem estiver focada.
- Assegure-se de que o sujeito no infinito aparece nítido no visor, quando focado, uma vez que a posição de infinito tem uma grande amplitude, para assegurar a focagem correcta sob uma grande variedade de condições.
- Para mais informações, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

## MECANISMO VC (Ver. Figs. 1, 5 & 6) (Suporte para os modelos Nikon e Canon)

VC (Compensação de Vibrações) é um mecanismo que faz com que as imagens apareçam menos desfocadas quando tirar fotografias manuais.

### Como utilizar o mecanismo VC

- 1) Active a o botão VC ㉑.  
\*Quando não for utilizar o VC, desactive-o.
- 2) Prima o botão de disparo até meio para verificar o efeito da VC.  
Quando premir o botão de disparo até meio, decorre aproximadamente 1 segundo até que o VC proporcione uma imagem estável.

### O VC só é eficaz para realizar fotografias manuais nas seguintes condições.

- Lugares com escassa iluminação
- Cenas onde for proibido o uso de flash
- Situações em que o fotógrafo poderá perder a estabilidade

### O VC pode não ter uma efectividade completa nos seguintes casos:

- Quando se tira uma fotografia num veículo em rápida deslocação.
- Quando se dispara com a máquina a mover-se excessivamente.
- Quando tirar fotografias com definições de lâmpada ou fotografias panorâmicas a objectos em movimento. Neste caso desactive o botão VC. Se o botão VC estiver activado, poderá haver erros.

- Pelo princípio do VC, logo após premir o botão de disparo até meio, a imagem do visor pode se desfocalizar, mas não é um erro de funcionamento.
- Quando o VC está activado, o número de imagens por captar fica reduzido pelo acréscimo de energia consumido pela câmara.
- Quando se utiliza com o VC activado, ouve-se um "click" depois de se premir o botão de disparo do obturador até meio e aproximadamente 2 segundos depois de se levantar o dedo do botão. Não é um erro de funcionamento. Trata-se de um ruído do mecanismo de bloqueio automático do VC.
- Desligue o interruptor VC ao utilizar tripé.
- Depois de se levantar o dedo do botão de disparo, o VC continua a funcionar durante cerca de 2 segundos até que o mecanismo de bloqueio fique activado.

- Se a objectiva for retirada da máquina enquanto o VC estiver activado, poderão ocorrer ruídos de vibrações, mas não é um erro de funcionamento.
- Durante o intervalo em que o botão de disparo estiver premido até meio, o VC estará em funcionamento. (É activado 2 segundos depois de se levantar o dedo do botão de disparo).
- O VC pode ser usado em modo AF ou MF.

## UTILIZAÇÃO DO ZOOM (Ver. Figs. 1 & 2)

Rode o anel de zoom ⑥ da objectiva enquanto olha pelo visor da câmara e componha a imagem de acordo com a distância de focagem escolhida.

## PÁRA-SOL DA LENTE (Ver Figs. 1, 9 - 11)

O equipamento inclui originalmente uma capa do tipo baioneta (abaixo referida como "pára-sol") para a objectiva. Recomendamos que fotografe sempre que possível com o pára-sol montado, uma vez que este elimina raios de luz indesejáveis que podem danificar a fotografia. Contudo, tenha em atenção as precauções descritas abaixo, no caso de estar a sua máquina equipada com flash incorporado.

### Montar o pára-sol na objectiva (Ver Figs. 9 & 10)

Alinhe a marca de alinhamento para montagem do pára-sol ② na capa com a marca de escala correspondente ⑤ na objectiva e junte-as. Rode a capa e empurre-a uniformemente na direcção da objectiva (Fig. 9) e rode a capa no sentido horário (Fig. 9). Rode até que a marca "TAMRON ○" passe para cima (Fig. 10) e encaixe com um clique de forma segura. Durante o processo de montagem do pára-sol, segure os anéis de controlo do zoom e de focagem, para que estes não rodem inadvertidamente.

- Preste especial atenção ao alinhar os indicadores de pára-sol, quando utilizar objectivas zoom, nomeadamente grandes angulares (ex. 35 mm ou maiores).  
A montagem incorrecta de um pára-sol para objectiva zoom de grande angular, pode causar grandes áreas sombreadas nas suas fotografias.

### Para guardar o pára-sol da objectiva (Ver. Fig. 11)

- 1) Vire a capa da objectiva ao contrário. Aponte a objectiva para a abertura e seguidamente, alinhe a marca de instalação da capa ⑤ na objectiva com a marca de alinhamento (TAMRON ○) no indicador para montagem de pára-sol ③.
- 2) Rode a capa no sentido horário até que a marca de alinhamento (•) esteja em cima para a fixar. (Fig. 11)

## USO DO LIMITADOR DO FOCO (Ver Figs. 7 & 8)

Quando está definido o foco automático, a operação de focagem pode ser acelerada através da definição do interruptor do limitador do foco.

### Para o grande plano máximo até ao alcance infinito (Ver. Fig. 7)

Ajuste o interruptor do limitador de foco em "FULL" (Completo).

### Para fotos normais fora do alcance de grande plano (15m ao infinito) (Ver. Fig. 8)

Ajuste o interruptor do limitador de foco em "15m-∞".

## ADAPTADOR PARA TRIPÉ (Ver Figs. 1, 12 - 14)

O modelo A011 vem equipado com um adaptador para tripé. Quando utilizar um tripé, fixe firmemente a objectiva no tripé, usando este adaptador.

### Alterar a posição direccional da câmara

- 1) Rode o parafuso de fixação do adaptador para tripé ⑭ no sentido anti-horário para o soltar. (Figura 12, Operação ❶)
- 2) Rode o adaptador para tripé até atingir a posição desejada. (Figura 12, Operação ❷)
- 3) Rode o parafuso de fixação do adaptador para tripé ⑭ no sentido horário para fixar o adaptador para tripé. (Figura 12, Operação ❸)

### Desmontagem do adaptador para tripé

- 1) Rode o parafuso de fixação do adaptador para tripé ⑭ no sentido anti-horário para o soltar. (Figura 13, Operação ❶)
- 2) Rode o adaptador para tripé e alinhe as marcas de libertação do adaptador para tripé da objectiva e do adaptador para tripé (⑮ e ⑯). (Figura 13, Operação ❷)
- 3) Remova o adaptador para tripé da objectiva. (Figura 13, Operação ❸)

### Montagem do adaptador para tripé

- 1) Alinhe as marcas de libertação do adaptador para tripé e a objectiva e o adaptador para tripé (⑮ e ⑯) e fixe o adaptador para tripé. (Figura 14, Operação ❶)
- 2) Rode o adaptador para tripé até atingir a posição desejada. (Figura 14, Operação ❷)
- 3) Rode o parafuso de fixação do adaptador para tripé ⑭ no sentido horário para fixar o adaptador para tripé. (Figura 14, Operação ❸)

- No momento da montagem/desmontagem do adaptador para tripé, tenha cuidado para não derrubar a câmara e/ou a objectiva.
- Tenha cuidado ao transportar a objectiva quando ela estiver montada no tripé.
- A marca de libertação de adaptador para tripé (objectiva) ⑮ funciona também como posição vertical.

## BOTÃO DE TRAVAGEM DE ZOOM (Ver. Figs. 1, 15 & 16)

Os modelos A011 estão equipados com um novo mecanismo de travagem de zoom, que evita que os canhões das objectivas, quando transportadas ao ombro, se estendam para longas distâncias focais, devido ao seu próprio peso. Fixe os botões em 150 mm, impedindo que o canhão da objectiva gire e se estenda.

### Como activar o mecanismo de travagem de zoom

- 1) Travagem: Ponha a objectiva ① na posição de 150mm da escala de distância focal ⑦. Empurre o interruptor ㉒ para cima (Figura 15), até as linhas indicadoras alinharem. O canhão da objectiva está agora fixo nesta posição e não gira nem se estende pelo seu próprio peso.
- 2) Destrava: Puxe o interruptor ㉒ para a frente (na direcção da câmara) (Figura 16). O canhão da objectiva ⑥ pode agora girar e estender-se para zoom.

- O botão de travagem de zoom ㉒ não pode ser activado a não ser que a objectiva ① esteja na posição de 150mm. Não force o botão de travagem ㉒ nem tente girar o canhão da objectiva ① quando este estiver travado.
- O mecanismo de travagem de zoom destina-se a evitar que o canhão da objectiva se estenda quando transportada ao ombro. A objectiva poderá alterar a distância focal pelo seu próprio peso durante uma longa exposição se estiver a ser usada com um grande ângulo de inclinação para cima ou para baixo com uma distância focal que não seja de 150 mm.

- A objectiva pode ser usada para tirar fotografias em 150 mm mesmo quando travada.

## PRECAUÇÕES DA AO DISPARAR

• A precaução óptica da Di leva em consideração as várias funções das máquinas digitais mono-reflex. No entanto, devido à configuração das máquinas digitais mono-reflex, mesmo que a precisão da focagem AF esteja dentro das especificações, o ponto focal pode cair ligeiramente para a frente ou para trás do ponto óptico ao fotografar com a focagem automática em certas condições.

• A objectiva Tamron aqui descrita utiliza um sistema de focagem interno (IF). Devido às características desta concepção óptica, os ângulos de visão para distâncias que não sejam nítidos, são maiores do que as das objectivas com um sistema de focagem normal.

• Na utilização do flash incorporado podem acontecer fenómenos fotográficos indesejáveis, como um escurecimento nas esquinas ou perda de pormenor na parte de baixo da imagem, especialmente com grandes ângulos. Isto deve-se às inerentes limitações de cobertura do flash incorporado, e/ou à posição do flash relativamente à orla do canhão da objectiva, causando sombras na imagem. Para fotografia com flash, recomendamos o uso de um flash em separado, fornecido pelo fabricante da máquina.

Para mais informações, leia por favor o artigo "flash incorporado" no manual de instruções da sua máquina.

• Alguns modelos de máquinas podem indicar os valores de abertura máxima e mínima da objectiva em números aproximados. Isto deve-se à concepção da máquina e não é uma indicação de erro.

• Note por favor que não existe linha indicadora de infra-objetivos em qualquer dos modos mostrados neste manual, sendo por isso praticamente impossível utilizar rolo infravermelho a preto e branco com estas objectivas.

## PARA ASSEGURAR UM LONGO E SATISFATÓRIO FUNCIONAMENTO

- Evite tocar a superfície de vidro. Para retirar pó da superfície da lente, use um pano ou fole próprio para lentes fotográficas. Quando não utilizar a objectiva coloque sempre a tampa para protecção.
- Use um toalhete de limpeza de lentes ou um pano de algodão humedecido com solução de limpeza de dedos ou sujidade da superfície da lente, com um movimento rotativo do centro para o rebordo.
- Use um pano de sílicio apenas para limpar o canhão da objectiva.
- O bolor é inimigo da sua objectiva. Limpe a objectiva depois de a utilizar perto de água ou em qualquer outro sítio húmido. Guarde a sua objectiva num sítio limpo, fresco e seco. Sempre que guardar a objectiva na respectiva caixa, coloque algum papel de secagem disponível no mercado como gel de sílica e mude-o periodicamente. Se encontrar bolor na sua objectiva, consulte um local de reparações ou a loja de fotografia mais próxima.
- Não toque nos contactos de interface objectiva-máquina, uma vez que o pó, a sujidade e/ou as nódoas podem causar uma falha de contacto entre a objectiva e a máquina.
- Quando utilizar o seu equipamento [máquina(s) e objectiva(s)] num ambiente onde haja grandes amplitudes térmicas, ponha o seu equipamento temporariamente numa caixa ou num saco de plástico, para não o sujeitar a mudanças bruscas de temperatura, reduzindo assim a possibilidade de potenciais danos.